

Health Net of California, Inc. 和
Health Net Community Solutions (Health Net)



社區支持

幫助您提升生活品質的服務



healthnet.com



簡介

Health Net 重視您的健康。我們可以幫助您在最需要的地方和時候取得照護。讓我們幫助您找到能協助您過健康生活的服務。

社區支持是由當地組織提供的全新服務，旨在幫助每個人完全發揮各自的健康潛能。Health Net Medi-Cal 會員能使用這些社區支持自選服務。如果您符合資格，有14種服務類型可提供您身心健康方面的幫助。歡迎瞭解您可能會有的需要以及您符合資格可接受哪些服務。



社區支持是由 Department of Health Care Services (DHCS) 設置的 California Advancing and Innovating Medi-Cal (CalAIM) 方案。這是旨在幫助增進全州各地 Medi-Cal 會員健康的眾多方案之一。

如欲深入瞭解或登記加入社區支持服務：

- 1 請撥打 Health Net 電話 **800-675-6110 (聽障專線 (TTY) : 711)**，每週7天，每天24小時均提供服務。
- 2 請撥打州政府的「Medi-Cal 醫療保健選項」電話 **800-430-4263 (聽障專線 (TTY) 800-430-7077)**
- 3 您也可以詢問醫師或診所關於這類服務的事宜。

遊民與住房支持服務

| 社區支持服務 | 服務內容 |
|---|--|
| <p data-bbox="120 506 407 541">住房過渡期引導服務</p>  | <p data-bbox="610 506 1235 541">找屋協助。本項服務可能包括提供下列協助：</p> <ul data-bbox="610 569 1008 695" style="list-style-type: none">• 尋找可棲身或居住的地方。• 如何申請住房。• 訂定住房支持計畫。 <p data-bbox="610 722 1341 758"><i>如果您符合以下條件，便可能可以取得服務：</i></p> <ul data-bbox="610 768 1487 894" style="list-style-type: none">• 透過當地的遊民協調登載系統或類似系統，列入住房協助名單。• 目前是遊民狀態。• 有即將成為遊民的風險。 |
| <p data-bbox="120 915 342 951">租屋和維持服務</p>  | <p data-bbox="610 915 984 951">幫助您搬進後能維持住房。</p> <p data-bbox="610 953 1471 1024">可能包括提供預算規劃、準時支付房租，以及瞭解租屋契約權利和義務方面的支持。</p> <p data-bbox="610 1052 1341 1087"><i>如果您符合以下條件，便可能可以取得服務：</i></p> <ul data-bbox="610 1098 1487 1266" style="list-style-type: none">• 接受住房過渡期 / 引導服務• 透過當地的遊民協調登載系統或類似系統，列入住房協助名單。• 目前是遊民狀態。• 有成為遊民的風險。 |
| <p data-bbox="120 1293 245 1329">住房定金</p>  | <p data-bbox="610 1293 854 1329">找屋協助。包括：</p> <ul data-bbox="610 1356 1455 1482" style="list-style-type: none">• 訂立租約所需的保證金。• 支付第一個月的公用事業帳單。• 如為搬入住屋之規定條件，第一個月和最後一個月的租金。 <p data-bbox="610 1497 1341 1533"><i>如果您符合以下條件，便可能可以取得服務：</i></p> <ul data-bbox="610 1543 1487 1669" style="list-style-type: none">• 接受住房過渡期 / 引導服務。• 透過當地的遊民協調登載系統或類似系統，列入住房協助名單。• 目前是遊民狀態。 |




康復服務

| 社區支持服務 | 服務內容 |
|--|--|
| <p data-bbox="120 508 269 579">康復照護 (醫療喘息)</p>  | <p data-bbox="612 508 1471 579">提供給已無住院需要但受傷或疾病尚未完全康復而有需要的人的短期住房照護。</p> <p data-bbox="612 604 1344 642">如果您符合以下條件，便可能可以取得服務：</p> <ul data-bbox="612 651 1495 814" style="list-style-type: none">• 有需要住院的風險，或才剛出院。• 獨居且無正式支持。• 面臨即將失去住屋的前景。或者，您目前的屋子如果不翻修可能會傷害您的健康。 |
| <p data-bbox="120 833 248 871">喘息服務</p>  | <p data-bbox="612 833 1430 871">以短期方式向需要照護或支持者的照護者提供的短期休息。</p> <p data-bbox="612 896 1344 934">如果您符合以下條件，便可能可以取得服務：</p> <ul data-bbox="612 942 1422 1068" style="list-style-type: none">• 住的地方會限制您的日常活動。• 需要照護者提供您大多數的支持。• 需要讓照護者休息才能避免被安置在療養院或類似地方。 |
| <p data-bbox="120 1087 342 1125">出院後短期住房</p>  | <p data-bbox="612 1087 1471 1159">緊接在您出院後，您可在此取得精神或物質使用疾病需要照護的地方。</p> <p data-bbox="612 1184 1344 1222">如果您符合以下條件，便可能可以取得服務：</p> <ul data-bbox="612 1230 1289 1356" style="list-style-type: none">• 即將結束復原照護。• 即將離開住院的醫院。• 符合美國住房及城市發展部 (HUD) 的遊民定義。 |
| <p data-bbox="120 1379 248 1417">清醒中心</p>  | <p data-bbox="612 1379 1471 1451">您可取得酒精或酗酒問題幫助的地方，而不是被送至急診部或看守所。</p> <p data-bbox="612 1476 1344 1514">如果您符合以下條件，便可能可以取得服務：</p> <ul data-bbox="612 1522 1102 1648" style="list-style-type: none">• 年滿 18 歲且酒醉。• 被送至急診部或看守所。• 送至急診部且適合進入清醒中心。 |

家庭式場所的長期安康服務

| 社區支持服務 | 服務內容 |
|--|--|
| <p>氣喘矯正</p>  | <p>對住家進行修繕，以擺脫有害的氣喘誘發因子。</p> <p>如果您符合以下條件，便可能可以取得服務：</p> <ul style="list-style-type: none">• 過去 12 個月期間氣喘控制不良，並有以下情形：<ul style="list-style-type: none">- 到急診部就診。- 住院。- 兩次生病或緊急照護門診。• 氣喘管控測驗得分不超過 19。 |
| <p>日間創建方案</p>  | <p>幫助您學習在家庭式場所生活所需技能的方案。可能包括訓練使用大眾運輸工具或備餐。</p> <p>如果您符合以下條件，便可能可以取得服務：</p> <ul style="list-style-type: none">• 目前是遊民狀態。• 過去 24 個月期間已不再是遊民並已有住房。• 有成為遊民的風險。或者，家庭式場所可以得到改善。 |
| <p>無障礙環境調整 (住家裝修)</p>  | <p>為了您的健康和對住家進行改變。而且，這些改變能讓您在家時不會遇到障礙。可能包括坡道和把手。</p> <p>如果您符合以下條件，便可能可以取得服務：</p> <ul style="list-style-type: none">• 有被安置到療養院的風險。 |
| <p>餐食 / 符合醫療需要的餐食 / 醫療支持食物</p>  | <p>根據您的健康和飲食需要準備和烹煮並遞送到您府上的餐食。包括您出院後所需的餐食。</p> <p>如果您符合以下條件，便可能可以取得服務：</p> <ul style="list-style-type: none">• 有慢性病況。• 從醫院或特護療養院出院。• 有住院或被安置到療養院的高度風險。• 有重大的照護管理需要。• 經註冊營養師或持照營養專業人員評估。 |

家庭式場所的長期安康服務 (續)

| 社區支持服務 | 服務內容 |
|---|--|
| <p data-bbox="118 506 561 575">護理機構過渡期 / 轉換至輔助生活機構</p>  | <p data-bbox="610 506 1471 575">為協助您搬出療養院回到輔助生活機構這類社區場所而提供的服務。也可能包括能讓您不會被安置在療養院的服務。</p> <p data-bbox="610 600 1344 638">如果您符合以下條件，便可能可以取得服務：</p> <ul data-bbox="610 653 1482 1052" style="list-style-type: none">• 療養院過渡期<ul data-bbox="634 695 1482 863" style="list-style-type: none">- 已於療養院居住超過 60 天。- 願意在輔助生活機構 (幫助您滿足您的日常醫療需要的地方) 居住，作為替代療養院的選項。- 透過支持可安全地在輔助生活機構中居住。• 療養院轉換<ul data-bbox="634 926 1482 1052" style="list-style-type: none">- 希望能待在社區中。- 願意且能夠透過支持而安全地在輔助生活機構中居住。- 目前正接受療養院服務或符合接受療養院服務的最低標準。 |
| <p data-bbox="118 1073 561 1142">社區過渡期服務 / 療養機構過渡至住家中</p>  | <p data-bbox="610 1073 1471 1142">當您從療養院搬到您必須支付生活開銷的住家場所時，為協助您而提供的服務。</p> <p data-bbox="610 1167 1344 1205">如果您符合以下條件，便可能可以取得服務：</p> <ul data-bbox="610 1220 1312 1388" style="list-style-type: none">• 目前正接受醫療所需療養院級別的照護。• 已於療養院和 (或) 醫療喘息場所居住超過 60 天。• 希望能搬回社區。• 透過支持服務可以在社區中安全生活。 |
| <p data-bbox="118 1409 407 1446">個人照護和家事服務</p>  | <p data-bbox="610 1409 1268 1446">幫助您解決日常生活需要而提供的服務，例如：</p> <ul data-bbox="610 1461 1328 1541" style="list-style-type: none">• 洗澡• 打掃家裡• 穿衣• 買菜、買日用品 <p data-bbox="610 1566 1344 1604">如果您符合以下條件，便可能可以取得服務：</p> <ul data-bbox="610 1619 1166 1740" style="list-style-type: none">• 有住院或被安置到療養院的風險。• 需要日常幫助而且沒有其他支持系統。• 獲准接受居家支持服務。 |

Health Net 遵守適用的州和聯邦民權法律，不會因種族、膚色、國籍、年齡、精神障礙、身體殘疾、性別（包括懷孕、性取向和性別認同）、宗教、血統、族裔、醫療狀況、遺傳資訊、婚姻狀況或性別而歧視、排斥他人或以不同方式對待。

Health Net：

- 為殘疾人士提供免費援助與服務，幫助他們有效地與我們溝通，例如：
 - 提供合格的手語翻譯
 - 提供其他形式的書面資訊（大字版、音訊、易於讀取的電子格式、其他格式）
- 為非英語母語人士提供免費語言服務，比如：
 - 提供合格的口譯員
 - 以其他語言書寫資訊
 - 如果您需要上述服務，請致電 1-800-675-6110（聽障專線：711）與 **Health Net** 客戶聯絡中心聯絡，服務時間為每年 365 天、每週 7 天、每天 24 小時。

我們可以根據要求向您提供本文件的盲文版、大字版、錄音帶或電子格式。要獲得上述任一替代格式的副本，請致電或寫信至：

Health Net

Post Office Box 9103, Van Nuys, California 91409-9103

客戶聯絡中心 1-800-675-6110 (TTY: 711)

加州聽語障人士轉接服務 711

如果您認為 **Health Net** 未提供這些服務或以其他方式基於種族、膚色、國籍、年齡或性別（包括懷孕、性取向和性別認同）、精神殘障、身體殘疾、宗教、血統、族群識別、醫療狀況、遺傳資訊、婚姻狀況或性別而歧視您，您可以向 1557 協調員提出申訴。

您可透過當面或信函、傳真或電子郵件的方式提出申訴。如果您需要協助提出申訴，我們的 1557 協調員可協助您。

- 透過電話：致電 855-577-8234 (TTY: 711)
- 透過傳真：1-866-388-1769
- 透過信函：寫信並寄送至 Health Net 1557 Coordinator, PO Box 31384, Tampa, FL 33631

電子方式：傳送電子郵件至 SM_Section1557Coord@centene.com 您可以在 Health Net 網站：

https://www.healthnet.com/content/healthnet/en_us/disclaimers/legal/non-discrimination-notice-medi-cal.html 找到本通知

您也可以透過電話、寫信或在線上向 California Department of Health Care Services 的民權辦公室提交民權投訴：

- 透過電話：Call 916-440-7370。如果您有語言或聽力障礙，請致電 711。
- 透過信函：填寫投訴表，或書寫信函並寄送至民權辦公室副主任，地址為 Department of Health Care Services, Office of Civil Rights, P.O. Box 997413, MS 0009, Sacramento, CA 95899-7413。您可在 http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx 網站找到投訴表
- 電子方式：傳送電子郵件至 CivilRights@dhcs.ca.gov

您也可向美國 **Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights** 提出民權投訴。您可透過民權辦公室的投訴入口網站 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> 在線上提出投訴，或者透過郵件或電話提出投訴，聯絡資訊如下：

U.S.Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C.20201

1-800-368-1019，1-800-537-7697（聽障專線）

您可在 <https://www.hhs.gov/ocr/complaints/index.html> 網站找到投訴表

English: If you, or someone you are helping, need language services, call 1-800-675-6110 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like accessible PDF and large print documents, are also available. These services are at no cost to you.

Arabic: إذا كنت أنت أو أي شخص تقوم بمساعدته، بحاجة إلى الخدمات اللغوية، فاتصل بالرقم 1-800-675-6110 (TTY: 711) تتوفر أيضاً المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل الملفات المنقولة (PDF) التي يمكن الوصول إليها والمستندات المطبوعة الكبيرة. تتوفر هذه الخدمات بدون تكلفة بالنسبة لك.

Armenian: Եթե դուք կամ որևէ մեկը, ում դուք օգնում եք, ունեն լեզվական օգնության կարիք, գանգահարեք 1-800-675-6110 (TTY: 711): Հաշմանդամություն ունեցող մարդկանց համար հասանելի են օգնություն և ծառայություններ, ինչպես օրինակ՝ մատչելի PDF և մեծ տպագրությամբ փաստաթղթեր: Այս ծառայությունները ձեզ համար անվճար են:

Cambodian: ប្រសិនបើអ្នក ឬនរណាម្នាក់ដែលអ្នកកំពុងជួយ ត្រូវការសេវាផ្នែកភាសា សូមទូរសព្ទទៅលេខ 1-800-675-6110 (TTY: 711)។ ជំនួយ និងសេវាកម្មផ្សេងៗសម្រាប់អ្នកដែលពិការ ដូចជាទម្រង់ PDF សម្រាប់អ្នកពិការ និងឯកសារព្រីនជាអក្សរខ្នាតធំក៏មានផ្តល់ជូនផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះត្រូវបានផ្តល់ជូនអ្នកដោយមិនគិតថ្លៃ។

Chinese: 如果您或者您正在帮助的人需要语言服务，请致电1-800-675-6110 (TTY: 711)。还可提供面向残障人士的帮助和服务，例如无障碍 PDF 和大字版文档。这些服务免费为您提供。

Farsi: اگر شما یا هر فرد دیگری که به او کمک می‌کنید نیاز به خدمات زبانی دارد، با شماره 1-800-675-6110 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدماتی مانند مدارک با چاپ درشت و PDF دسترس‌پذیر نیز برای معلولان قابل عرضه است. این خدمات هزینه‌ای برای شما نخواهد داشت.

Hindi: यदि आपको, या जिसकी आप मदद कर रहे हैं उसे, भाषा सेवाएँ चाहिए, तो कॉल करें 1-800-675-6110 (TTY: 711)। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे सुलभ PDF और बड़े प्रिंट वाले दस्तावेज़, भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ आपके लिए मुफ्त उपलब्ध हैं।

Hmong: Yog hais tias koj, los sis ib tus neeg twg uas koj tab tom pab nws, xav tau cov kev pab cuam txhais lus, hu rau 1-800-675-6110 (TTY: 711). Tsis tas li ntawd, peb kuj tseem muaj cov khoom siv pab thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab tib si, xws li cov ntaub ntawv PDF uas tuaj yeem nkag cuag tau yooj yim thiab cov ntaub ntawv luam tawm uas pom tus niam ntawv loj. Cov kev pab cuam no yog muaj pab yam tsis xam nqi dab tsi rau koj them li.

Japanese: ご自身またはご自身がサポートしている方が言語サービスを必要とする場合は、1-800-675-6110 (TTY: 711)までお問い合わせください。障がいをお持ちの方のために、アクセシブルなPDFや大きな文字で書かれたドキュメントなどの補助・サービスも提供しています。これらのサービスは無料で提供されています。

Korean: 귀하 또는 귀하가 도와주고 있는 분이 언어 서비스가 필요하시면 1-800-675-6110 (TTY: 711) 번으로 연락해 주십시오. 장애가 있는 분들에게 보조 자료 및 서비스(예: 액세스 가능한 PDF 및 대형 활자 인쇄본)도 제공됩니다. 이 서비스는 무료로 이용하실 수 있습니다.

Laotian: ຖ້າທ່ານ, ຫຼື ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງທີ່ທ່ານກຳລັງຊ່ວຍເຫຼືອ, ຕ້ອງການບໍລິການແປພາສາ, ໂທ 1-800-675-6110 (TTY: 711). ນອກນັ້ນ, ພວກເຮົາຍັງມີອຸປະກອນຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສຳລັບຄົນພິການອີກດ້ວຍ, ເຊັ່ນ ເອກະສານ PDF ທີ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້ສະດວກ ແລະ ເອກະສານພິມຂະໜາດໃຫຍ່. ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນມີໄວ້ຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານໂດຍບໍ່ໄດ້ເສຍຄ່າໃດໆ.

Mien: Da'faanh Meih, Fai Heuc Meih Haih Tengx, Oix Janx-kaeqv waac gong, Heuc 1-800-675-6110 (TTY: 711). JomcCaux gong Bun Yangh mienh Caux mv fungc, Oix dongh eix PDF Caux Bunh Fiev dimc, Haih yaac kungx nyei. Deix gong Haih buac Yietc liuz maiv jaax-zinh Bieqc Meih.

Punjabi: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ, ਜਾਂ ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਸੀਂ ਮਦਦ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ, ਨੂੰ ਭਾਸ਼ਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ, ਤਾਂ 1-800-675-6110 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਅਪਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪਹੁੰਚਯੋਗ PDF ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਵਾਲੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Russian: Если вам или человеку, которому вы помогаете, необходимы услуги перевода, звоните по телефону 1-800-675-6110 (TTY: 711). Кроме того, мы предоставляем материалы и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы в специальном формате PDF или напечатанные крупным шрифтом. Эти услуги предоставляются бесплатно.

Spanish: Si usted o la persona a quien ayuda necesita servicios de idiomas, comuníquese al 1-800-675-6110 (TTY: 711). También hay herramientas y servicios disponibles para personas con discapacidad, como documentos en letra grande y en archivos PDF accesibles. Estos servicios no tienen ningún costo para usted.

Tagalog: Kung ikaw o ang taong tinutulongan mo ay kailangan ng mga serbisyo sa wika, tumawag sa 1-800-675-6110 (TTY: 711). Makakakuha rin ng mga tulong at serbisyo para sa mga taong may mga kapansanan, tulad ng naa-access na PDF at mga dokumentong malaking print. Wala kang babayaran para sa mga serbisyong ito.

Thai: หากคุณหรือคนที่คุณช่วยเหลือ ต้องการบริการด้านภาษา โทร 1-800-675-6110 (TTY: 711) นอกจากนี้ยังมี ความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้ทุพพลภาพ เช่น PDF ที่เข้าถึงได้และเอกสารที่พิมพ์ขนาดใหญ่ บริการเหล่านี้ ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับคุณ

Ukrainian: Якщо вам або людині, якій ви допомагаєте, потрібні послуги перекладу, телефонуйте на номер 1 800 675 6110 (TTY: 711). Ми також надаємо матеріали та послуги для людей з обмеженими можливостями, як-от документи в спеціальному форматі PDF або надруковані великим шрифтом. Ці послуги для вас безкоштовні.

Vietnamese: Nếu quý vị hoặc ai đó mà quý vị đang giúp đỡ cần dịch vụ ngôn ngữ, hãy gọi 1-800-675-6110 (TTY: 711). Chúng tôi cũng có sẵn các trợ giúp và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu dạng bản in khổ lớn và PDF có thể tiếp cận được. Quý vị được nhận các dịch vụ này miễn phí.

如欲深入瞭解或登記加入社區支持服務

- 請撥打 Health Net 電話 **800-675-6110 (聽障專線 (TTY) : 711)**，每週 7 天，每天 24 小時均提供服務。
- 請撥打州政府的「Medi-Cal 醫療保健選項」電話 **800-430-4263 (聽障專線 (TTY) 800-430-7077)**。